



Faculté des arts et des sciences  
Département de littératures et de langues du monde  
Études hispaniques

**GUIDE  
de 2<sup>e</sup> cycle**

**MAÎTRISE EN ÉTUDES HISPANIQUES**

**2020-2021**

# Table des matières

	<u>page</u>
<b>1. ADMISSION GÉNÉRALE</b>	
1.1 Conditions générales d'admission aux cycles supérieurs.....	4
1.1.1 Conditions d'admission à la maîtrise en études hispaniques .....	4
1.2 Renseignements.....	4
1.3 Règlement pédagogique .....	5
<b>2. PROGRAMMES</b>	
2.1 Cours et programmes.....	6
2.2 Programme de 2 <sup>e</sup> cycle. M.A. en études hispaniques .....	7
2.2.1 Option « Langue et littérature », modalité avec mémoire .....	7
2.2.2 Option « Langue et littérature », modalité avec travail dirigé.....	8
2.2.3 Option « Espagnol langue seconde », modalité avec stage .....	9
2.2.4 Résumé.....	11
2.3 Information relative au brevet d'enseignement .....	11
<b>3. PROFESSEURS</b>	
3.1 Corps professoral régulier .....	12
3.2 Chargés de cours.....	14
3.3 Professeurs retraités.....	14
3.4 Professeurs invités .....	14
<b>4. ACTIVITÉS COLLECTIVES DE RECHERCHE</b>	
4.1 Documentation et conférences.....	15
4.2 Revue <i>Tinkuy</i> .....	15
4.3 Revue <i>Hispanophone</i> .....	15
4.4 Projets de recherche subventionnés .....	15
<b>5. ACCUEIL ET AIDE FINANCIÈRE</b>	
5.1 Accueil des étudiants étrangers et séjours à l'étranger.....	16
5.2 Bourses et possibilités d'emploi.....	16
5.2.1 Bourses .....	16
5.2.2 Chargés de cours et auxiliaires d'enseignement.....	17
5.3 Vie étudiante.....	17
<b>6. SÉMINAIRES 2018-2019.....</b>	<b>18</b>
<b>7. HORAIRES 2018-2019.....</b>	<b>21</b>
<b>Annexes</b>	
Plagiat.....	23
Calendrier des études FAS 2020-2021 .....	24

*Dans ce document, le masculin est utilisé sans discrimination dans le seul but d'alléger le texte.*

**BIENVENUE**  
**À LA SECTION D'ÉTUDES HISPANIQUES**  
**DU DÉPARTEMENT DE LITTÉRATURES ET DE LANGUES DU MONDE**

**Section et département**

La Section d'études hispaniques fait partie (avec études allemandes, études anglaises et littérature comparée) du Département de littératures et de langues du monde (**DLMO**).

**Facultés**

Le DLMO est lui-même intégré à la Faculté des arts et des sciences (**FAS**), et, pour ce qui est des programmes de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles, aux Études supérieures et postdoctorales (**ESP**).

**Études hispaniques**

Les études dans la section d'Études hispaniques permettent d'approfondir la connaissance de la langue espagnole et des pratiques culturelles en Espagne et en Amérique latine, aussi bien dans leur dimension historique que dans le contexte actuel de la mondialisation. Les recherches touchent des domaines variés tels que la littérature, le cinéma, la presse périodique, la culture populaire, les discours autochtones, la sociolinguistique, l'analyse critique du discours, la grammaire, l'enseignement de l'espagnol et la traduction, entre autres.

Les séminaires dispensés abordent un vaste éventail de phénomènes dans un esprit de dialogue avec les grandes préoccupations de la recherche actuelle :

- l'espagnol dans ses divers contextes et contacts socioculturels (langues et discours de la péninsule et des aires andine, caraïbe et méso-américaine, dans une perspective coloniale et contemporaine);
- l'enseignement de l'espagnol langue seconde;
- les textes hispaniques (roman, conte, poésie, essais, témoignages, récits de voyage, chroniques des Indes, presse périodique);
- la sémiologie théâtrale (théâtres du Siècle d'or et contemporain);
- la littérature et autres pratiques discursives (cinéma, musique, performance, politique, discours scientifique);
- la diversité culturelle et historique (hybridité, métissage, discours de l'identité, de l'altérité et de l'interculturel).

**Guide des études hispaniques**

Ce guide a été conçu comme un outil dont les renseignements pratiques devront être complétés par la lecture des documents officiels émis par l'université, et tout particulièrement l'Annuaire des cycles supérieurs de la Faculté des arts et des sciences.

**FAÉCUM**

La Fédération des Associations Étudiantes du Campus de l'Université de Montréal distribue également un Guide de l'étudiant contenant un agenda et d'autres informations utiles.

# 1. Admission Générale

## 1.1 CONDITIONS GÉNÉRALES D'ADMISSION AUX CYCLES SUPÉRIEURS

### Information générale

Toutes les informations pertinentes aux études supérieures sont diffusées sur le site des ESP.

<https://esp.umontreal.ca/accueil/>

### Dates limites d'admission disponibles dans:

<https://admission.umontreal.ca/programmes/maitrise-en-etudes-hispaniques/admission-et-reglements/>

*Exceptionnellement, les dossiers présentés en retard seront pris en considération en fonction de la qualité du dossier et des places disponibles.*

### 1.1.1 CONDITIONS D'ADMISSION À LA MAÎTRISE EN ÉTUDES HISPANIQUES

Pour être admissible à titre d'étudiant régulier au programme de maîtrise (M.A.) en études hispaniques, le candidat doit être titulaire d'un baccalauréat (B.A.) spécialisé en études hispaniques, ou d'un B.A. avec concentration majeure dans cette discipline, ou bien attester d'une formation jugée équivalente (dans ces deux derniers cas, des crédits complémentaires de formation au 1<sup>er</sup> cycle pourront lui être demandés). Il doit posséder une très bonne connaissance de l'espagnol, une connaissance suffisante du français parlé et écrit, ainsi qu'une connaissance de l'anglais ou de toute autre langue jugée nécessaire à la recherche.

L'admission au programme est en fonction de l'excellence académique du dossier et des capacités d'accueil de la Section d'études hispaniques.

Les candidats sont invités à prendre contact avec le responsable des cycles supérieurs en études hispaniques, James Cisneros. Ils devront fournir une lettre de motivation en espagnol, un curriculum vitae, deux lettres de recommandation et un exemple de travail académique (en espagnol), s'ils n'ont pas déjà étudié à la Section d'études hispaniques de l'Université de Montréal. Les candidats à l'Option « Langue et littératures » (voir 2.2) devront également présenter une esquisse de leur projet de recherche (3-4 pages).

### La demande d'admission se fait en ligne :

<http://www.futursetudiants.umontreal.ca/fr/admission/index.html>

## 1.2 RENSEIGNEMENTS

Contactez :

### Responsable des programmes d'études supérieures (RES)

James Cisneros

Courriel : [james.cisneros@umontreal.ca](mailto:james.cisneros@umontreal.ca)

**Responsable de la gestion des dossiers académiques (TGDE)**

Kathy Leduc

Bureau : C-8092

Tél. : 514-343-5736 Courriel : [Kathy.leduc@umontreal.ca](mailto:Kathy.leduc@umontreal.ca)

**1.3 RÈGLEMENT PÉDAGOGIQUE**

Étant les premiers responsables de la gestion de leur propre dossier, les étudiants sont instamment invités à prendre connaissance du règlement pédagogique de la Faculté des études supérieures.

<https://esp.umontreal.ca/accueil/>

**Plagiat**

La Section souhaite attirer tout particulièrement l'attention sur les articles concernant le plagiat et les sanctions encourues.

Voir : <http://www.fas.umontreal.ca/plagiat>

**Ombudsman**

Les étudiants peuvent s'adresser à l'ombudsman de l'Université de Montréal s'ils estiment ne pas avoir reçu un traitement administratif équitable et qu'ils ont épuisé les recours internes à leur disposition (section et département).

Voir : <http://www.ombuds.umontreal.ca/adresser.html>

Tél. : 514-343-2100

**Précision importante quant au système de notation**

La note que l'élève obtient dans chacun des séminaires suivis s'appuie sur un système de notation littérale où chaque lettre correspond à un nombre de points. Ainsi, l'obtention de la note A+ équivaut à 4.3 points.

La note minimale pour obtenir un diplôme de maîtrise est de 2.7 points. L'étudiant se voit exclu du programme s'il n'obtient pas ce seuil, c'est-à-dire, une moyenne d'au moins B- (2.7).

## 2. Programmes

### 2.1 COURS ET PROGRAMMES

Aux cycles supérieurs, la Section des études hispaniques offre **deux programmes** :

- **2<sup>e</sup> cycle : M.A. (études hispaniques) (210510)**
  - option « Langue et littérature »
    1. modalité avec mémoire
    2. modalité avec travail dirigé
  - option « Espagnol langue seconde » (modalité avec stage)
- **3<sup>e</sup> cycle : Ph.D. (littérature), option « études hispaniques » (313710)**

#### Séminaires

Les cours de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles sont habituellement nommés séminaires. Leur fréquence est la même que pour des cours de 1<sup>er</sup> cycle (3 heures par semaine sur une période de 13 à 15 semaines), mais ils en diffèrent par les exigences et la dynamique (taille réduite des groupes, association des étudiants à la recherche des professeurs).

#### Temps plein / demi temps

L'inscription à la maîtrise peut se faire à temps plein ou à demi temps, mais ce statut ne dépend pas, comme au 1<sup>er</sup> cycle, du nombre de cours suivis. En fonction de son parcours individuel, un étudiant peut être inscrit à temps plein avec 3 ou 6 crédits de cours, ou même à aucun cours, s'il s'agit du trimestre d'été.

#### Scolarité minimale

L'étudiant est tenu d'être inscrit à une scolarité minimale de 3 trimestres pour la maîtrise.

#### Suspension

**Interruption des études** (art. 68). L'étudiant peut momentanément interrompre ses études. Il existe trois catégories d'interruption des études : le congé parental, le congé de maladie et la suspension. Dans tous les cas, l'inscription, la direction de recherche ainsi que toutes les activités académiques sont suspendues pendant les trimestres d'interruption des études. Les trimestres d'interruption peuvent être consécutifs ou non, à moins que la structure du programme n'exclue cette possibilité.

**Suspension** (art. 68C). Outre le congé parental et le congé de maladie, l'étudiant peut demander une suspension de son inscription pour un maximum de trois trimestres si les motifs invoqués en ce sens sont acceptés par le doyen.

Toute demande de suspension doit être adressée au responsable du programme et remise à la TGDE.

L'étudiant en suspension perd son accès aux différents services de l'université, dont bénéficient les étudiants réguliers du programme, tels que la supervision des professeurs ou le prêt de livres à la BLSH (<http://www.bib.umontreal.ca/ss/>). De plus, il ne pourra pas bénéficier de contrats d'auxiliaire (d'enseignement ou de recherche) tant qu'il ne sera pas inscrit à nouveau en scolarité à plein temps ou en rédaction. Il doit être pris en considération que pour être éligible à certaines bourses, l'Université de Montréal et certains organismes subventionnaires requièrent qu'un étudiant n'ait demandé aucune suspension, sauf en cas de grave maladie.

## Inscriptions

Les inscriptions aux cours s'effectuent auprès de la TGDE du DLMO (par l'envoi d'un courriel en français où l'étudiant s'identifiera avec son nom et son matricule).

### Statut « en rédaction »

Une fois sa scolarité terminée, l'étudiant entre « en rédaction » (mémoire, travail dirigé ou stage). Les frais de scolarité correspondant à ce statut sont beaucoup moins élevés.

### Confirmation du statut

A la fin de chaque trimestre, l'étudiant devra communiquer à la TGDE son statut pour le trimestre suivant (TP : Temps plein (DT : Demi temps); R : Rédaction).

*Les communications écrites avec la TGDE se feront en français. L'étudiant indiquera toujours son numéro de matricule.*

## 2.2 PROGRAMME DE 2<sup>e</sup> CYCLE : M.A. EN ÉTUDES HISPANIQUES - 210510

Le programme de maîtrise comporte deux options: « Langue et littérature » (modalité avec mémoire et modalité avec travail dirigé), et « Espagnol langue seconde » (modalité avec stage).

### 2.2.1 OPTION « LANGUE ET LITTÉRATURE », MODALITÉ AVEC MÉMOIRE

Ce programme totalise **45 crédits** : 15 crédits de scolarité et 30 crédits de rédaction de mémoire.

- **Scolarité**: 15 crédits de cours de niveau 6000 (5 séminaires) :
  - 4 séminaires ESP de niveau 6000
  - 1 séminaire de recherche de 3 crédits combinant ESP69411 (1,5 cr.) et ESP69412 (1,5 cr.)

À la fin de son 2<sup>e</sup> trimestre, l'étudiant effectuera une présentation formelle de son projet. Celle-ci comporte deux parties :

- 1) Présentation orale de 20-25 minutes où seront exposés la problématique générale, une description synthétique et une justification du corpus, un cadre théorique et méthodologique pertinent, un état de la question, l'hypothèse de travail ou l'angle particulier d'analyse, un aperçu des étapes ou chapitres prévus.
- 2) Travail écrit de 25-30 pages qui développera l'un ou plusieurs de ces aspects de façon à constituer déjà un chapitre de son mémoire.

Le séminaire ESP69412 s'achève avec la présentation du projet. Les présentations de projets s'effectuent habituellement à deux périodes de l'année : à la fin de la session d'automne (mois de décembre) et à la fin de la session d'hiver (mois d'avril).

Si l'étudiant n'est pas encore prêt à faire sa présentation à la fin de la deuxième session, il la fera lors d'une session ultérieure. Même s'il a complété les quatre autres séminaires ESP, l'étudiant gardera le statut de « scolarité » jusqu'à ce qu'il ait présenté son projet et qu'il ait terminé, par le fait même, le séminaire ESP69412; c'est alors que son statut passera à celui de « en rédaction ».

- **Rédaction :** 30 crédits attribués à la rédaction du mémoire (ESP6450).

Il est vivement recommandé de consulter la page des ESP consacrée au [cheminement et à l'encadrement](#) aux études supérieures, et tout particulièrement, le Guide de présentation et d'évaluation des mémoires et des thèses.

Le mémoire est évalué par un jury composé de trois professeurs de la section, dont le directeur de recherche.

### CHEMINEMENT - MODALITÉ AVEC MÉMOIRE (exemple de parcours à temps plein)

Automne 1 <sup>er</sup> trimestre -TP	Hiver/Été 2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> trimestre -TP	Automne 4 <sup>e</sup> trimestre (éventuellement 5 <sup>e</sup> et 6 <sup>e</sup> ) - R
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ESP69411</li> <li>• 2 séminaires ESP6000</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ESP69412</li> <li>• 2 séminaires ESP6000</li> <li>• Élaboration et présentation du projet de recherche dans le cadre du séminaire ESP69412</li> <li>• Enregistrement du sujet de recherche</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rédaction</li> <li>• Dépôt du mémoire (l'avis de dépôt devra être rempli et présenté à la TGDE au moins deux mois avant le dépôt du mémoire)</li> <li>• Réunion du jury et éventuelles corrections</li> <li>• Dépôt final du mémoire révisé dans Papyrus*</li> </ul> <p><i>*L'étudiant devra signer une licence pour Bibliothèque et archives Canada.</i></p>

Le nombre de trimestres de rédaction auquel l'étudiant a droit varie selon le nombre de trimestres qu'il a effectués pendant sa scolarité : sauf cas exceptionnel, le maximum de trimestres alloués au programme de maîtrise dans sa totalité est de 6 trimestres (deux ans) pour un étudiant inscrit à plein temps, et de 9 trimestres (trois ans) pour un étudiant inscrit à demi temps, en excluant les trimestres de suspension ou de préparation. Le programme peut se compléter en 4 trimestres d'études à plein temps.

### 2.2.2 OPTION « LANGUE ET LITTÉRATURE », MODALITÉ AVEC TRAVAIL DIRIGÉ

Ce programme totalise **45 crédits** : 27 crédits de scolarité et 18 crédits de travail dirigé.

- **Scolarité :** 27 crédits de cours de niveau 6000 (9 séminaires) :
  - 7 séminaires ESP de niveau 6000
  - 1 séminaire de recherche combinant ESP69411 (1,5 cr.) et ESP69412 (1,5 cr.)
  - 1 cours au choix (sélectionné avec l'accord du responsable des études supérieures et le professeur-directeur).



- **Rédaction** : 18 crédits attribués au travail dirigé (ESP6465)

Le travail dirigé (TD) est la réalisation d'un projet de recherche dont l'étudiant est le maître d'œuvre et dont il définit les paramètres conjointement avec un professeur de la Section d'études hispaniques (ou de l'Université de Montréal) qui agira à titre de directeur de recherche. Qu'il s'agisse d'un projet de recherche appliquée ou de recherche fondamentale, le travail doit comporter une problématique et une méthodologie, faire appel à la réflexion critique et être rédigé en espagnol.

**CHEMINEMENT - MODALITÉ TRAVAIL DIRIGÉ**  
(exemple de parcours à temps plein)

Automne 1 <sup>er</sup> trimestre –TP	Hiver 2 <sup>e</sup> trimestre -TP	Été 3 <sup>e</sup> trimestre -TP	Automne 4 <sup>e</sup> trimestre (éventuellement 5 <sup>e</sup> et 6 <sup>e</sup> ) - R
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ESP69411</li> <li>• 3 séminaires ESP6000</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ESP69412</li> <li>• 3 séminaires ESP6000</li> <li>• Élaboration et présentation du projet de recherche dans le cadre du séminaire ESP69412</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 séminaire ESP6000</li> <li>• 1 cours au choix</li> <li>• Rédaction du TD</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conclusion et dépôt du TD</li> </ul>

*L'option « Langue et littérature » ouvre la possibilité de se diriger vers un 3<sup>e</sup> cycle.*

### 2.2.3 OPTION « ESPAGNOL LANGUE SECONDE », MODALITÉ AVEC STAGE

Ce programme totalise **45 crédits** : 24 crédits de scolarité et 21 crédits de stage et rapport de stage.

- **Scolarité** : 24 crédits de cours de 2<sup>e</sup> cycle (8 séminaires) :
  - 2 séminaires ESP portant sur l'acquisition pratique de l'espagnol (ESP6300 et ESP6301)
  - 1 séminaire de recherche combinant ESP69411 (1,5 cr.) et ESP69412 (1,5 cr.)
  - 1 séminaire facultaire (PLU6035 - Enseigner au collégial aujourd'hui, 3 cr.)
  - 2 séminaires (6 cr.) ESP de niveau 6000
  - 2 séminaires (6 cr.) suivis à la Faculté des sciences de l'éducation (FSE)
- **Rédaction** : 21 crédits attribués à un stage (ESP6470, 15 cr.) et un rapport de stage (ESP6480, 6 cr.)

**CHEMINEMENT - OPTION ESPAGNOL LANGUE SECONDE**  
**Parcours à temps plein**

<b>Automne 1<sup>er</sup> trimestre -TP</b>	<b>Hiver 2<sup>e</sup> trimestre -TP</b>	<b>Été 3<sup>e</sup> trimestre -TP</b>	<b>Automne 4<sup>e</sup> trimestre -R</b>	<b>Hiver 5<sup>e</sup> trimestre -R</b>
ESP69411(1.5 cr.) ESP6300 (1 ESP6000) PLU6035 ← (Cours compl.)	ESP69412 (1.5 cr.) ESP6301 1 o 2 ESP6000 (Séminaire FSE) (Cours compl.)	1 o 2 Séminaire FSE	ESP6470-Stage	ESP6480-Rapport de stage

**Bloc C – Option. Faculté des sciences de l'éducation (FSE) (6 cr.)**

<b>No cours</b>	<b>Crédit</b>	<b>Session</b>	<b>Titre</b>
DID6231	3	A/H/E	Didactique des langues secondes 1
DID6085	3	A/H/E	Planification de l'enseignement
ETA6065	3	A/H/E	Évaluation et compétences
PPA6015	3	A/H/E	Méthodes d'enseignement et TIC
PPA6075	3	A/H/E	Processus d'apprentissage en enseignement
PPA6276	3	A/H/E	Gestion de la classe

Les étudiants qui veulent suivre ces cours doivent faire parvenir une autorisation d'inscription par courriel à la FSE. Vous devez écrire à M Martin Grondin : [martin.grondin@umontreal.ca](mailto:martin.grondin@umontreal.ca)

Une fois l'autorisation obtenue par écrit.(un courriel suffit), vous transférez le courriel à la TGDE du DLMO pour l'inscription.

## 2.2.4 RÉSUMÉ M.A. ÉTUDES HISPANIQUES

### Option « Langue et littérature »

Modalité avec mémoire (MM)

- E : 5 Séminaires : 4 ESP + ESP6941 15 crédits
- R : ESP6450 Mémoire 30 crédits

Modalité avec travail dirigé (TD)

- E : 9 Séminaires : 7 ESP + ESP6941 + 1 choix 27 crédits
- R : ESP6465 Travail dirigé 18 crédits

### Option « Espagnol langue seconde » (avec stage) (EL2)

- E : 8 Séminaires : 4 Ob. + 2 ESP + 2 FSE 24 crédits
- S : ESP6470 Stage\_+ 6480 Rapport de stage 21 crédits

## 2.3 INFORMATION RELATIVE AU BREVET D'ENSEIGNEMENT

### Le brevet d'enseignement

Le brevet d'enseignement, qui confère le droit d'enseigner au Québec aux élèves des écoles primaires et secondaires, est émis par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS). Il vise à développer 12 compétences précises chez les enseignants du secondaire et prévoit une formation pratique totalisant 700 heures de stage en plus d'une épreuve de français (Test de certification en français écrit pour l'enseignement). La citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent constitue une des exigences pour l'obtention de ce brevet. De plus, les étudiants devront produire une déclaration d'antécédents judiciaires lors de la demande de délivrance de l'autorisation d'enseigner.

### Règlement sur les autorisations d'enseigner (MELS)

<http://legisquebec.gouv.qc.ca/fr/ShowDoc/cr/I-13.3,%20r.%202>

### Test de certification en français écrit pour l'enseignement (TECFÉE)

<http://fse.umontreal.ca/etudes-de-1er-cycle/certification-en-francais-ecrit/>

### Formations menant à l'obtention du brevet offertes à l'Université de Montréal

baccalauréat : <http://fse.umontreal.ca/etudes-de-1er-cycle/les-programmes/>

maîtrise qualifiante : <http://fse.umontreal.ca/etudes-de-2e-et-3e-cycles/les-programmes/la-maitrise-qualifiante-en-enseignement-au-secondaire/>

### Personnes détenant une formation obtenue à l'extérieur du Québec

La Faculté des sciences de l'éducation, en collaboration avec le MELS, offre une formation de 15 crédits (**Module de qualification en enseignement**), qui s'adresse aux enseignants qualifiés à l'étranger et détenteurs d'un avis d'admissibilité ou d'un permis d'enseigner du Québec.

<http://fse.umontreal.ca/etudes-de-1er-cycle/enseignants-qualifies-hors-quebec/>

## 3. Professeurs

### 3.1 CORPS PROFESSORAL RÉGULIER

#### **Anahí ALBA DE LA FUENTE**

[Acquisition des langues, espagnol langue étrangère]

Professeure adjointe

Tél. : 514-343-2267 Bureau : C-8079

<https://llm.umontreal.ca/repertoire-departement/vue/alba-de-la-fuente-anahi/>

Titulaire de deux B.A. spécialisés (*licenciatura*) en philologie espagnole et en philologie anglaise de l'Université de Valladolid (2005), A. Alba de la Fuente a complété des études de M.A. (2006) puis de Ph.D. (2012) en Études hispaniques à l'Université d'Ottawa. Dans cette même université, elle a participé aux travaux du Laboratoire de recherche sur l'acquisition du langage dont elle a assuré la coordination de 2006 à 2012. Ses recherches et ses publications portent sur l'acquisition du langage, plus particulièrement l'acquisition bilingue en contexte de langue maternelle et seconde/tierce, ainsi que sur la didactique des langues secondes, notamment, l'espagnol langue étrangère/seconde.

#### **James CISNEROS**

[Cinéma, littérature contemporaine, études culturelles latino-américaines]

Professeur agrégé

Tél. : 534-343-5876 Bureau : C-8077

<https://llm.umontreal.ca/repertoire-departement/vue/cisneros-james/>

Titulaire d'un doctorat en littérature comparée de l'Université de Montréal (*Technologies of Reception. On the Adaptation of Latin American Literature to the Cinema*), après des études de Baccalauréat (Film Studies) à Queen's University, et de Maîtrise (Spanish and Latin American Studies) à Simon Fraser University, J. Cisneros a effectué un stage postdoctoral à Harvard University avec le projet *On Maps in Cinema. Latin American Imaginaries in Motion*. Il a enseigné dans les universités Concordia et Queen's et ses recherches portent sur l'image de la ville latino-américaine en littérature et au cinéma, l'architecture et l'urbanisme, les théories des médias et les discours identitaires nationaux.

#### **Juan Carlos GODENZZI**

[Langue et société, linguistique hispanique, tradition oral]

Professeur titulaire

Tél. : 514-343-2303 Bureau : C-8071

<https://llm.umontreal.ca/repertoire-departement/vue/godenzzi-juan-carlos/>

Titulaire d'un baccalauréat et d'une *licenciatura* de l'Université Catholique du Pérou (Lima), ainsi que d'un doctorat en linguistique de l'Université de Paris IV-Sorbonne, J.C. Godenzzi a travaillé sur la linguistique andine et l'éducation bilingue à l'Université Nationale de l'Altiplano (Puno, Pérou) ainsi qu'au Centre d'Études Régionales Andines « Bartolomé de las Casas » (Cuzco) et à l'Université de Lima. Entre 1997 et 2001, il a été responsable du bureau de l'éducation bilingue interculturelle au Ministère de l'éducation du Pérou. Ses recherches portent sur la variation

linguistique et le contact entre l'espagnol et les langues autochtones andines, sur les pratiques langagières dans la ville, ainsi que sur les discours de la tradition orale et des sociétés contemporaines.

**Ana Belén MARTÍN SEVILLANO**

[Littérature hispanique, études culturelles et genre]

Professeure agrégée

Bureau : 3744 Jean Brillant 530-15

<https://ilm.umontreal.ca/repertoire-departement/vue/martin-sevillano-ana-belen/>

Titulaire d'une *licenciatura* en philologie hispanique (Littérature) et d'un doctorat en philologie hispanique (Littérature hispano-américaine) de l'Université Complutense de Madrid, A.B. Martín Sevillano a enseigné à l'Université de Colombie Britannique (Vancouver) et à l'Université Queen's (Kingston). Sa recherche part d'un fondement interdisciplinaire (études sociologiques, féminisme) pour souligner la façon dont l'œuvre culturelle, et plus spécifiquement littéraire, intervient sur la scène publique pour négocier ses rapports à la représentation et à l'identité (ethnicité, racialité, sexualité, genre).

**Olga NEDVYGA**

[Littérature hispanique, études culturelles, discours scientifique]

Professeure adjointe

Tél. : 514-343 5881 Bureau : C-8073

<https://ilm.umontreal.ca/repertoire-departement/vue/nedvyga-olga/>

Titulaire d'un baccalauréat et d'une maîtrise en philologie (espagnol, anglais) de l'Université nationale des langues de Kiev, ainsi que d'un doctorat en études hispaniques par l'Université de Toronto, elle a enseigné dans les universités Brock et Mémorial. O. Nedvyga travaille à l'intersection entre les études culturelles et postcoloniales, le discours scientifique, et la théorie esthétique dans la littérature hispanique. Elle a un intérêt particulier pour la littérature caribéenne.

**Enrique PATO**

[Grammaire espagnole, espagnol langue étrangère]

Professeur titulaire

Tél. : 514-343 6117 Bureau : C-8075

<https://ilm.umontreal.ca/repertoire-departement/vue/pato-maldonado-enrique/>

Titulaire d'une *licenciatura* en philologie hispanique (B.A. spécialisé) et d'un doctorat en philologie espagnole (orientation Langue espagnole et linguistique générale) de l'Université Autonome de Madrid, E. Pato a enseigné dans les universités Francisco Marroquín (Guatemala), Western Ontario et Bishop's (Canada) et à l'École Normale Supérieure Lettres et Sciences Humaines de Lyon (France). Il a obtenu une bourse postdoctorale du Ministère d'éducation et science (Espagne), et la concession du Programme « Juan de la Cierva » du Ministère de science et technologie (Espagne). Ses recherches portent sur les phénomènes de variation grammaticale historique et actuelle de l'espagnol tant en Espagne qu'en Amérique et à Montréal (projet COLEM), ainsi que sur l'espagnol langue étrangère.

**Javier RUBIERA**

[Sémiologie théâtrale, théâtre hispanique du Siècle d'or]

Professeur titulaire

Tél. : 514-343-5892 Bureau : C-8072

<https://ilm.umontreal.ca/repertoire-departement/vue/rubiera-javier/>

Titulaire d'une *licenciatura* (mémoire sur *Théâtre et Opéra : Don Alvaro o la Forza del destino de Verdi*) et d'un doctorat en philologie hispanique de l'Université d'Oviedo (Espagne) avec une thèse portant sur *Entre l'Opéra et le Nô : vers une esthétique comparée de la représentation dramatique-musicale*, J. Rubiera a effectué un stage postdoctoral à la Kobe City University of Foreign Studies avec le projet *Reality and Unreality in Japanese and Western Theaters*, subventionné par la Japan Foundation. Il a enseigné aux lycées de Pravia et Avilés, ainsi qu'à l'Université d'Oviedo. Ses recherches portent sur la sémiologie théâtrale, sur la pratique scénique du Siècle d'or, sur les frontières de la représentation dramatique et sur les rapports entre théâtre oriental et théâtre occidental.

**3.2 CHARGÉS DE COURS****Karine JETTÉ**

[Espagnol langue étrangère/langue seconde]

Tél. : 514-343-7459 Bureau : C-8116

[karine.jette@umontreal.ca](mailto:karine.jette@umontreal.ca)

Titulaire d'un doctorat en littérature – option Études hispaniques de l'Université de Montréal, K. Jetté a travaillé sur l'évaluation de l'interaction orale dans les cours d'espagnol, après avoir consacré son mémoire de maîtrise à la qualité de l'enseignement de cette langue. Elle possède une vaste expérience en enseignement, tant au niveau des cours d'espagnol langue étrangère que de la formation des futurs enseignants, dans un contexte de formation présentielle ou en ligne. Elle a également côtoyé des clientèles, fort diversifiées, en enseignant dans plusieurs institutions de la région métropolitaine de Montréal: Collèges Maisonneuve, Montmorency, Rosemont, universités de Montréal, Concordia, McGill, UQÀM et HEC-Montréal.

**3.3 PROFESSEURS RETRAITÉS****Catherine POUPENEY HART**

[Études coloniales en Amérique hispanique]

[catherine.poupeney-hart@umontreal.ca](mailto:catherine.poupeney-hart@umontreal.ca)**3.4 PROFESSEURS INVITÉS**

La Section des études hispaniques est particulièrement ouverte à la collaboration interdisciplinaire et interuniversitaire. Au cours des années, de nombreux professeurs rattachés à des universités étrangères ont été invités à dispenser des séminaires de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles.

Ignacio Arellano (U. Navarra)  
 Estela Bartol Martín (U. Cornell)  
 Carmen Bobes Naves (U. Oviedo)  
 Catalina Buezo Canalejo (U. Europea de Madrid)  
 Fernando Castaños (U. Nacional Autónoma de México)  
 José Checa Beltrán (CSIC, Madrid)  
 Edmond Cros (U. Paul Valéry, Montpellier)  
 Antonio Domínguez Leiva (U. Bourgogne)  
 Francisco Domínguez Matito (U. La Rioja)  
 Margo Echenberg (I. Tecnológico de Monterrey)  
 Iker Erdocia Iñiguez (U. Alcalá)  
 Ricardo de la Fuente (U. Valladolid)  
 Augusto Escobar Mesa (U. Antioquia, Medellín)  
 Ana Fernández Dobao (U. Washington)  
 Carlos García-Bedoya (U. San Marcos, Lima)  
 Javier García Rodríguez (U. Valladolid)  
 Juan Carlos Gómez Alonso (U. Autónoma de Madrid)  
 Cecelia Lawless (Cornell U.)

María Luisa Lobato (U. Burgos)  
 José Maristany (U. La Pampa, Santa Rosa)  
 Carmen Mata (U. Autónoma de Madrid)  
 Luis Millones (SIDEA-U. San Marcos, Lima)  
 Ana Morales Zeno (U. Puerto Rico)  
 José Moreno de Alba (UNAM)  
 Rafael Núñez Ramos (U. Oviedo)  
 José Luis Ocasar (U. Complutense de Madrid)  
 José Pazó Espinosa (Fundación Ortega y Gasset)  
 Osvaldo Pelletieri (U. Buenos Aires)  
 José Manuel Pedrosa (U. Alcalá)  
 Teresa Pérez Rodríguez (U. Sevilla)  
 Françoise Pérus (UNAM)  
 Ana Pizarro (U. Santiago de Chile)  
 Giovanna Pollarolo (U. del Pacífico, Perú)  
 Francisco Tovar (U. Lérida)  
 José Leandro Urbina (U. Alberto Hurtado, Chile)  
 Sergio Valdés (U. La Habana)

## 4. Activités collectives de recherche

### 4.1 ACTIVITÉS, DOCUMENTATION ET CONFÉRENCES

#### **Carrefour interdisciplinaire et interculturel (CII)**

Sous la rubrique *Altérités en interaction*, le Département vient de créer un Carrefour interdisciplinaire et interculturel (CII) pour favoriser des échanges multiples entre tous les membres du département (professeurs, chargés de cours, étudiants, invités). Ce Carrefour vise à améliorer l'expérience étudiante, créer des initiatives de collaboration entre divers départements, cultures et disciplines, et impliquer directement les étudiants dans la production et diffusion du savoir, mettre en place des formes d'interaction entre universitaires et membres des communautés culturelles et autres groupes communautaires, permettre d'accueillir et d'intégrer les étudiants étrangers et stimuler l'innovation. Local : salle C-8056, Pavillon Lionel-Groulx.

#### **Page « Études supérieures - Études hispaniques » sur StudiUM**

Tous les étudiants à la Maîtrise en études hispaniques ont accès à cette page qui contient divers documents et informations sur les études supérieures. Plusieurs annonces y sont publiées et mises à jour périodiquement (bourses, conférences, congrès, demandes d'emploi, publications).

Voir : StudiUM.

#### **Conférences**

Des cycles de conférences publiques, des journées d'étude et des colloques sont organisés chaque année. Les étudiants sont invités à y participer comme co-organisateurs, présentateurs ou assistants.

### 4.2 REVUE *TINKUY*

La revue *Tinkuy. Boletín de investigación y debate*, créée par le professeur J.C. Godenzzi, et à laquelle collaborent professeurs et étudiants gradués, a été lancée en mai 2005.

### 4.3 REVUE *Hispanophone*

La revue *Hispanophone* a été créée par les étudiantes en Études hispaniques de l'Université de Montréal et a été lancée en avril 2016 : <http://hispanophone.ca>

### 4.4 PROJETS DE RECHERCHE SUBVENTIONNÉS

Plusieurs professeurs coordonnent des projets de recherche subventionnés par des organismes externes à l'université :

J. Godenzzi	Mobilité urbaine et ressources langagières à Santiago du Chili	CRSH	2019-2021
E. Pato	Corpus oral de la lengua española en Montreal	CRSH	2018-2021
J. Rubiera	Le théâtre et la rencontré des cultures ibérique et japonaise au 16e siècle.	CRSH	2016-2021

## 5. Accueil et aide financière

### 5.1 ACCUEIL DES ÉTUDIANTS ÉTRANGERS ET SÉJOURS À L'ÉTRANGER

#### Étudiants étrangers

Outre l'encadrement académique et administratif que lui offre la Section d'études hispaniques, l'étudiant étranger bénéficie du soutien du Bureau des étudiants internationaux (BEI), qui a le mandat de faciliter son intégration à la communauté universitaire et son adaptation à la société québécoise.

[www.bei.umontreal.ca](http://www.bei.umontreal.ca)

#### Séjours à l'étranger

Les étudiants souhaitant effectuer un séjour d'étude à l'étranger peuvent consulter le site de la Direction des relations internationales, ainsi que le site des ESP.

### 5.2 BOURSES ET POSSIBILITÉS D'EMPLOIS

Le site de l'aide financière à l'Université de Montréal peut être consulté à BAF.

#### 5.2.1 BOURSES

L'étudiant inscrit à temps plein en études supérieures a accès à des bourses provenant des ESP :

- bourses d'excellence
- bourses d'exemption des droits supplémentaires de scolarité pour étudiants internationaux
- bourses de maîtrise pour les candidats canadiens non-résidents du Québec
- bourses de passage accéléré au doctorat
- bourses de fin d'études de maîtrise (recherche)

L'étudiant a aussi la possibilité d'accès à des fonds alloués au département par les ESP (bourses de recrutement, bourses d'excellence) et à subventions de recherche des professeurs (voir 4.4).

L'étudiant peut également se présenter à différents concours d'organismes subventionnaires : Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (CRSH) et Fonds de recherche du Québec, Société et culture (FRQSC).

Le répertoire des bourses de deuxième cycle (hors département) peut être consulté à

<https://esp.umontreal.ca/ce-quit-faut-savoir/financement/bourses/>

#### Bourses pour étudiants « hors Québec » et étudiants étrangers

L'Université de Montréal dispose d'un certain nombre de bourses d'excellence destinées aux étudiants venus d'autres provinces du Canada et aux étudiants étrangers désireux de poursuivre des études de maîtrise et de doctorat.

Il y a également des possibilités de réduction des frais de scolarité pour des étudiants en provenance de pays avec lesquels l'Université de Montréal a conclu des ententes bilatérales.

Pour plus de renseignements consultez les bourses d'exonération de frais différentiels de scolarité.



## 5.2.2 AUXILIAIRES D'ENSEIGNEMENT

Des contrats d'auxiliaires de recherche ou d'enseignement sont offerts, sur une base sélective, aux étudiants des cycles supérieurs. En ce qui concerne les contrats principaux d'auxiliaires d'enseignement (correcteurs, animateurs, 45h et plus), les affichages se font en septembre pour le trimestre d'automne et en décembre pour le trimestre d'hiver. Les étudiants intéressés sont invités à consulter les tableaux d'affichage.

## 5.3 VIE ÉTUDIANTE

Il existe une Association étudiante de littératures et langues modernes (AELLMUM) dont les représentants siègent aux assemblées du DLMO. Cette Association organise des événements culturels ou sociaux et publie un bulletin.

[aellmum@gmail.com](mailto:aellmum@gmail.com)

<https://www.facebook.com/groups/aellmum/>

L'AELLMUM est membre de la Fédération des associations étudiantes du campus de l'Université de Montréal (**FAÉCUM**).

## 6. Séminaires 2020-2021

Les séminaires ESP s'adressent aux étudiants de maîtrise et doctorat et sont donnés **en espagnol**.

### **AUTOMNE 2020**

**ESP69411 Séminaire de recherche 1 (1,5 crs.)**  
**Professeur : James Cisneros**  
 Jeudi, 16h00-19h00

El objetivo principal del seminario ESP69411 es iniciar al estudiante de Maestría en el mundo de la investigación, dentro de un contexto de diálogo y bajo diversos enfoques metodológicos y temáticos. La participación del alumno es indispensable para el desarrollo del seminario y para avanzar en su escolarización. Este seminario es metodológico-práctico, por tanto la actividad fundamental del seminario recae en los estudiantes. Las actividades del curso incluyen el desarrollo de varios talleres de formación, la asistencia a las presentaciones de los proyectos de Maestría y Trabajos dirigidos, la asistencia a las conferencias organizadas en el marco del seminario (y de otros seminarios o congresos), la lectura de los textos teóricos recomendados, la exposición de lecturas seleccionadas y las sesiones de discusión.

**ESP6145 Littérature hispano-américaine contemporaine 1**  
**La diáspora romaní en América Latina**  
**Professeure : Ana Belén Martín Sevillano**  
 Mercredi, 16h00-19h00

Este curso parte de una presentación general del pueblo romaní, revisando sus orígenes, su desplazamiento a lo largo de varios siglos por diferentes continentes, y las condiciones y particularidades de su asentamiento en diferentes naciones del hemisferio occidental. A continuación, el curso se adentrará en el estudio de la cultura romaní, considerando la especificidad de su lengua y de sus diferentes formas de producción cultural: música, baile, literatura, pintura, ... Finalmente, el curso se centrará en analizar cómo parte de la producción cultural romaní más reciente forma parte del movimiento etno-político romaní que se desarrolla desde hace pocas décadas con el objetivo de reivindicar jurídica y políticamente una nación romaní diaspórica.

**ESP6300 L'acquisition pratique de l'espagnol 1 (3 crs.)**  
**Professeure : Anahi Alba de la Fuente**  
 Mardi, 16h00-19h00

Ce séminaire vise à faire acquérir des connaissances pratiques pour l'enseignement d'un cours d'espagnol comme langue étrangère (ELE). L'étudiant se familiarisera avec les principales approches didactiques et avec le *Cadre européen commun de référence pour les langues* (CECR). Il analysera différents manuels d'ELE; il prendra conscience de la relation professeur-étudiant; il apprendra à planifier et à structurer une classe, à élaborer des activités didactiques qui permettent de développer les cinq compétences de base pour l'acquisition de la langue; il explorera des stratégies pour enseigner la grammaire et apprendra à intégrer des techniques ludiques, ainsi que les nouvelles technologies (TIC) dans la classe d'ELE.

## **HIVER 2021**

**ESP69412 Séminaire de recherche 2 (1,5 crs.)**  
**Professeur : James Cisneros**  
 Mercredi, 16h00-19h00

Ce séminaire est la suite du ESP69411

**ESP6180 Parcours interculturels**  
**Professeur : Juan Godenzzi**  
 Mardi, 16h00-19h00

El seminario invita a explorar el campo conceptual abierto por la problemática de la globalización, de los desplazamientos poblacionales, de los conflictos socioculturales y de la crisis del medio ambiente. Presta especial atención a la contraparte lingüística y discursiva que atraviesa y forma parte de esas realidades. Para intentar aprehender estos procesos, se recurre a conceptos como el de *vida*, *poder*, *biopolítica* (Deleuze, Foucault, *inmunidad* (Esposito), *formas de vida* (Wittgenstein, Agamben), *poder de acción* (Arendt), *colectivo* (Latour), *enacción* (Varela), así como a nociones relativas al lenguaje (ecología del lenguaje, lenguaje y movilidad, multiformidad lingüística, lingüística del hablar). Algunos de esos conceptos serán discutidos a la luz de otro tipo de discursos, pertenecientes a diferentes tradiciones culturales, como las africanas o afrodescendientes, o las de los pueblos amerindios. Como resultado final, se espera contar con elementos claves para una nueva comprensión de los procesos interculturales y de las prácticas lingüísticas y discursivas.

**ESP6301 L'acquisition pratique de l'espagnol 2 (3 crs.)**  
**Professeure: Karine Jetté**  
 Jeudi, 16h00-19h00

Ce séminaire s'adresse principalement aux étudiants qui souhaitent se consacrer à l'enseignement de l'espagnol comme langue étrangère (ELE). L'objectif de ce cours est de fournir des bases de langue et de didactique applicables à une future classe d'espagnol. Le cours comprendra deux parties: théorique et appliquée. Dans la première, les concepts les plus importants de la langue espagnole (grammaire, phonétique, pragmatique et sémantique) seront révisés; dans la seconde, une réflexion sera menée sur les habiletés de base pour l'apprentissage d'une langue (compréhension et expression orales autant qu'écrites), ainsi que sur leur évaluation. Les séances auront un caractère théorico-pratique et l'on exigera des étudiants de la réflexion et la participation. En outre, l'étudiant effectuera une série de lectures sélectionnées pour étendre et approfondir les connaissances présentées en classe.

*Le trimestre d'automne couvre les mois de septembre à décembre, et le trimestre d'hiver de janvier à avril*

## **AUTRES OPTIONS DE COURS**

### **Lectures dirigées**

ESP6510 Lectures dirigées I (3 crs.)

ESP6520 Lectures dirigées II (3 crs.)

Ces cours peuvent être suivis à l'automne, à l'hiver ou à l'été en fonction des besoins spécifiques de formation de l'étudiant dans l'option « **recherche** » (MM, TD) et des disponibilités des professeurs qui les encadrent. Ils se présentent sous deux formes :

1. Lectures individualisées d'un corpus délimité d'ouvrages (articles et livres), donnant lieu à des fiches de lecture ou à un travail final de synthèse;
2. Participation active à un cours ESP de troisième année, donnant lieu à un exposé et à un travail final (ou modalités équivalentes).

### **Cours hors établissement**

L'étudiant qui souhaite s'inscrire à un cours dans une autre institution universitaire québécoise doit, après avoir obtenu l'autorisation du responsable des études supérieures et s'inscrire à partir du site web de la Crépuq : <https://dbs.crepuq.qc.ca/mobilite-cours/4DSTATIC/FRAccueil.html>

### **Cours hors programme**

Pendant sa période de scolarité, l'étudiant aux cycles supérieurs peut s'inscrire sans frais à des « cours hors programme » dans le département de son choix. Toutefois, l'approbation du responsable des études supérieures est exigée et les résultats de l'évaluation des cours hors programme sont exclus du calcul de la moyenne inscrite au bulletin.

## **STAGE ET RAPPORT DE STAGE**

**ESP6470 Stage** (15 crs.)

**Responsable : Karine Jetté**

**Réalisation : à l'automne ou à l'hiver**

Le stage comprend deux volets afin d'amener l'étudiant à acquérir une vision globale de la tâche enseignante. Le premier s'échelonne normalement sur 12 semaines et se déroule dans une institution de niveau collégial sous l'encadrement d'un professeur-accompagnateur faisant partie de notre équipe de collaborateurs. Parallèlement, des rencontres ont lieu avec la superviseure de stage afin de mettre en pratique la formation théorique préalablement reçue. Pour ce faire, plusieurs activités à caractère pratique sont prévues, notamment, la production et l'analyse de divers micro-enseignements filmés, la rédaction du CV en vue de la simulation d'une entrevue d'embauche et la réalisation d'un portfolio numérique.

**ESP6480 Rapport de stage** (6 crs.)

**Responsable : Karine Jetté**

**Remise : un mois après la fin du stage**

L'objectif du rapport de stage est de montrer l'intégration des notions théoriques étudiées. Il ne s'agit donc pas d'un compte rendu ni d'un journal de bord mais bien d'un véritable exercice de synthèse qui vise à réfléchir sur la réalité qui caractérise la profession enseignante. Par le biais d'une analyse de 20 pages remises un mois après la fin du stage, le stagiaire doit faire le lien entre la théorie et la pratique et illustrer les compétences enseignantes qu'il a acquises tout au long de sa formation professionnelle. Ce projet d'intégration prévoit normalement l'analyse de trois concepts théoriques préalablement étudiés lors de la formation académique et consiste à montrer son application, observée dans le cadre du stage, tout en faisant le lien avec la littérature actuelle et les ouvrages de référence portant sur lesdits concepts.

## 7. HORAIRES 2020-2021

### Automne 2020

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
8h30-11h30					
13h00-16h00			PLU6035 *		
16h00-19h00		ESP6300	ESP6145	ESP69411	

### Cours en ligne :

ESP6701 (1 cr.) 1<sup>er</sup> sept. – 6 oct.

ESP6702 (1 cr.) 7 oct. – 17 nov.

ESP6703 (1 cr.) 18 nov. – 22 déc.

### Hiver 2021

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
8h30-11h30					
13h00-16h00			PLU6035*		
16h00-19h00		ESP6180	ESP69412	ESP6301	

\*A confirmer

Le séminaire PLU et tous les séminaires donnés à la FSE (sigles DID, ETA et PPA) ont plusieurs sections et horaires.

Pour connaître les horaires, les locaux et le nom des enseignants : <http://www.etudes.umontreal.ca/horaire/index.html>

Aller à « Recherche cours » (exemple) :

Établissement	Université de Montréal
Trimestre	Automne 2018
Matière cours	PLU
Numéro cours - égal à -	6035

Liste de séminaires disponibles à la Maîtrise en études hispaniques :

ESP6145	Littérature hispano-américaine contemporaine 1	A20
ESP6300	L'acquisition pratique de l'espagnol 1	A20
ESP69411	Séminaire de recherche 1	A20
ESP6701	Les TIC en ELE	A20
ESP6702	L'évaluation en ELE	A20
ESP6703	La compétence interculturelle en ELE	A20
ESP6180	Parcours interculturels	H21
ESP6301	L'acquisition pratique de l'espagnol 2	H21
ESP69412	Séminaire de recherche 2	H21
PLU6035	Enseigner au collégial aujourd'hui	A20/H21

Liste de séminaires disponibles à la Faculté de sciences de l'éducation (FSE) :

DID6231	Didactique des langues secondes 1	H21
ETA6065	Évaluation et compétences	A20/H21
PPA6015	Méthodes d'enseignement et TIC	A20/H21
PPA6075	Processus d'apprentissage en enseignement supérieur	A20/H21
PPA6276	Gestion de la classe	A20/H21

## Évitez de vous mettre les pieds dans les **PLA**gia**TS**!



### Dévoilez vos sources!

Vous savez déjà qu'il faut éviter de parler durant un examen, de regarder la copie de votre voisin, de dissimuler des notes et des formules ou d'utiliser du matériel non permis.

Mais rappelez-vous que rapporter les paroles ou les idées d'autrui en omettant de citer correctement ses sources est aussi une forme de plagiat.

Lorsque vous reprenez les paroles ou les idées d'une autre personne, vous devez toujours utiliser les guillemets pour bien indiquer qu'il s'agit d'une citation et inscrire vos sources de façon précise, qu'il s'agisse d'un extrait pris dans Internet, un livre, un article de journal, une revue, etc. De plus, il ne suffit pas de modifier quelques mots du texte original ou sa ponctuation pour considérer qu'il ne s'agit plus d'une citation.

L'omission de guillemets dans une citation tombe sous le coup du *Règlement disciplinaire sur le plagiat ou la fraude concernant les étudiants*.

N'oubliez pas que vous devez être en mesure de répondre intellectuellement du travail que vous soumettez. Ce n'est pas seulement le résultat final qui compte, mais aussi tout le processus de recherche, de réflexion, de validation et de confrontation d'idées nécessaire à la rédaction d'un travail.

### 4 questions à se poser avant de remettre un travail

1. Là où j'ai cité, ai-je bien utilisé les guillemets (ou la mise en retrait pour les citations de plus de cinq lignes) et identifié ma source?
2. Là où j'ai repris l'idée d'autrui, l'ai-je bien indiqué?
3. Ai-je évité de « copier/coller » un texte provenant d'Internet (incluant la traduction littéraire d'un texte issu d'une autre langue)?
4. Ai-je fait une liste bibliographique exhaustive à la fin de mon travail?

### Motus et bouche cousue pendant les examens!

Pour être certain que l'on ne vous soupçonnera pas de plagiat pendant les examens, nous vous invitons à suivre les règles de conduite ci-dessous :

- Évitez de parler.
- Si quelqu'un d'autre que le surveillant vous pose une question, même si ça ne concerne pas l'examen, évitez de répondre. La seule personne à laquelle les étudiants doivent s'adresser est le surveillant.
- N'ayez en votre possession que le matériel autorisé.
- Évitez d'emprunter des objets à votre voisin (calculatrice, ouvrage de référence, efface, mouchoir, etc.).
- Déposez en avant de la salle tous les effets personnels non permis pour l'examen.
- Fermez votre téléphone cellulaire, téléavertisseur, radio portative et baladeur durant l'examen. En cas d'oubli de votre part, s'ils sonnent, vous ne pouvez y répondre.
- Arrivez à l'heure; aucune période supplémentaire ne sera allouée aux retardataires et le surveillant pourra même vous refuser l'accès à la salle d'examen. (Après une heure de retard, aucun étudiant ne sera admis dans la salle d'examen).
- Aucune sortie n'est autorisée pendant la première heure. Ensuite, la durée d'une sortie ne doit pas dépasser cinq minutes. Aucune permission de sortie n'est accordée tant que l'étudiant précédent n'est pas de retour.
- Ayez en main votre carte étudiante ou une pièce d'identité avec photo.

Si tout cela n'est pas clair pour vous, n'hésitez pas à vous adresser à l'un de vos professeurs.

Le plagiat peut se solder par la note « F », soit échec, et même aller jusqu'à la suspension ou le renvoi de l'Université.

### Pensez-y!

Pour consulter le *Règlement disciplinaire sur le plagiat ou la fraude concernant les étudiants*, pour savoir comment bien citer vos sources ou pour en apprendre plus : [www.fas.umontreal.ca/plagiat](http://www.fas.umontreal.ca/plagiat)

Faculté des arts et des sciences  
**Calendrier des études**  
**2020-2021**

Université   
 de Montréal

ÉTUDES DE PREMIER CYCLE  
 ÉTUDES SUPÉRIEURES

Trimestre  
 Automne 2020

Trimestre  
 Hiver 2021

### Légende

Les journées de cours sont en caractères gras



premier jour de cours **et** dernier jour pour passer à un programme non contingenté



dernier jour pour modifier un choix de cours **et** pour annuler un cours sans frais (cours à horaire régulier)



dernier jour pour abandonner un cours avec frais



examens partiels, s'il y a lieu, sans interruption des cours



journées d'examens



période d'activités libres



congé universitaire ou férié

Septembre 2020						
D	L	M	M	J	V	S
		<b>1</b>	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	<b>17</b>	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Janvier 2021						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	<b>7</b>	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	<b>22</b>	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Octobre 2020						
D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Février 2021						
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

Novembre 2020						
D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Mars 2021						
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Décembre 2020						
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Avril 2021						
D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	